



El Rincón

Coordinadora El Rincón-Ecologistas en Acción

Calle Nicandro González, 3 / 38300 La Orotava. rincon@benmagec.org
<http://coordinadoraelrincon.wordpress.com> 922 333 182

La playa es patrimonio de tod@s. ¡Cuídala!

Por favor, no olvides recoger la basurita que generes (colillas, restos de comida, latas, plásticos, papeles, etc.) y depositarla en los escasos contenedores que el ayuntamiento pone para ello.

Haz un gesto con la naturaleza y deja la playa más limpia de como la encontraste.

Da un ejemplo a las instituciones, que tienen abandonadas estas playas y El Rincón en general. ¿Sabías que el pasado 14 de abril el Tribunal Europeo de Justicia condenó a España por incumplir la Directiva 91/271/CEE sobre el tratamiento de aguas residuales por no haber adoptado medidas en relación con la recogida de éstas en el Valle de La Orotava? ¿Sabías que las administraciones competentes (Gobierno de Canarias, Cabildo Insular de Tenerife y Ayuntamiento de La Orotava) se han negado hasta ahora a desarrollar la Ley canaria 5/1992 y el Plan Especial de El Rincón, de 1997, las cuales protegen esta área de La Orotava como zona agrícola y de esparcimiento, abandonando a su suerte este paraje único de la costa norte de Tenerife?

¿Sabías que el Tribunal Supremo ha dictaminado, tras un recurso de la Coordinadora Ecologista El Rincón, que estas normas están en vigor, en contra de lo que sostenían esas instituciones?

¿Recuerdas que el año pasado la reacción de la opinión pública consiguió evitar el cierre de las playas de Los Patos y de El Ancón, anunciado por el alcalde?

¡Movilízate por tus playas! ¡Que no arrinconen El Rincón! ¡Únete a nosotr@s!

La Coordinadora El Rincón – Ecologistas en Acción es una organización de ciudadan@s que empezaron a movilizarse en 1987 para la defensa del espacio agrícola de El Rincón. Viene actuando a favor del paisaje, del medio ambiente y del patrimonio cultural. Participa también en acciones en el conjunto de Tenerife y de Canarias a través de Ben Magec y del conjunto de España con la organización Ecologistas en Acción.

The beach is a heritage we all share. Take care of it!

Please, don't forget to pick up all the garbage you generate (cigarette butts, food remains, cans, plastics, papers, etc.) and throw them into the few garbage containers that the Town Hall has situated for that purpose. Make a gesture with nature, and leave the beach cleaner than you found it. Give your good example to governmental institutions, who keep these beaches untidy, and also *El Rincón* in general.

Did you know that on April 14th 2011, the European Court for Justice condemned Spain because it failed to fulfil the *Directiva 91/271/CEE* about sewage water, which stated that measures had to be taken regarding the collection of sewage water at *El Valle de la Orotava*?

Did you know that government authorities (Canary Island's Government, Inter-island Council, and La Orotava's Town Hall) have refused to put into practice the *Ley canaria 5/1992* and the *Plan Especial de El Rincón 1997*, which were developed to protect this area of *La Orotava* as an agricultural and recreational area, leaving this unique spot to its fate?

Did you know that the *Coordinadora Ecologista El Rincón* appealed to the Supreme Court, being ruled thanks to them, that these norms are still current, against what government authorities had stated?

Do you remember that last year's public opinion's reaction, achieved to avoid the closure of the beaches *Los Patos* and *El Ancón*, just as the major at La Orotava had announced?

Speak out for your beaches! Don't put El Rincón in a corner! Join us!

La Coordinadora El Rincón Ecologists in action, is a citizen's organization who started their movement in 1987 to defend the agricultural area at *El Rincón*. They have worked for the landscape, the environment and the cultural heritage. They also participate in several other actions in Tenerife and the rest of the Canary Islands through *Ben Magec*, and in the rest of the country, Spain, through *Ecologistas en Acción*.

Der Strände sind unser Erbe. Schütze sie!

Bitte vergiss nicht Deinen Müll, den Du produziert hast mitzunehmen (Zigarettenkippen, Essensreste, Dosen, Plastik, Papier, usw.) und entsorge ihn in den von der Gemeinde aufgestellten Müllkontainern.

Zeig eine Geste gegenüber der Natur und hinterlasse den Strand sauberer, als Du ihn vorgefunden hast.

Geh mit gutem Beispiel voran für die offiziellen Institutionen der Insel, die diese Strände und das Schutzgebiet "El Rincón" verwahrlosen lassen.

Wusstest Du, dass am 14. April diesen Jahres der Europäische Gerichtshof Spanien verurteilt hat, da sie die Anordnung 91/271/CEE in Bezug auf die Entsorgung des Abwassers nicht eingehalten haben? Ihnen wird vorgeworfen, dass sie keine ordnungsgemässen Massnahmen ergriffen haben in Bezug auf die Abwasserentsorgung im Orotava-Tal.

Wusstest Du, dass die zuständigen Behörden (Kanarische Regierung, Inselparlament Teneriffa und die Gemeinde La Orotava) sich widersetzt haben das kanarische Gesetz 5/1992 und den Spezialplan für das Schutzgebiet "El Rincón" einzuhalten? Das Gebiet "El Rincón" in der Gemeinde La Orotava ist seit 1997 als landwirtschaftlich genutzte Zone und Erholungszone geschützt. Diese einzigartige Landschaft im Küstenbereich des Nordens von Teneriffa wird so seinem traurigen Schicksal selbst überlassen.

Wusstest Du, dass der oberste Gerichtshof von Europa, nach einer Klage der örtlichen Vereinigung "Ecologista El Rincón", bestätigt hat, dass diese Gesetze weiterhin rechtskräftig sind, im Gegensatz zu den Behauptungen der offiziellen Institutionen Teneriffas?

Erinnerst Du Dich, dass im letzten Jahr die Schliessung der Strände "Los Patos" und "El Ancon" durch den Bürgermeister von La Orotava angekündigt wurde, aber durch die öffentliche Initiative verhindert werden konnte?

Erheb Dich und setz Dich ein für Deine Strände! Auf das "El Rincón" (die Ecke) nicht in die Ecke getrieben wird! Schliss Dich uns an!

Eine Bürgerbewegung zum Schutze des landwirtschaftlich genutzten Gebietes "El Rincón" wurde ins Leben gerufen.

Der Dachverband "El Rincón" "Ecologistas en Acción" zentriert seine Aktivitäten auf den Schutz und Erhalt der Natur, der Landwirtschaft, dem Volkserbe und der Bürgermitsprache.